

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 44 (2017)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** news.admin.ch

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

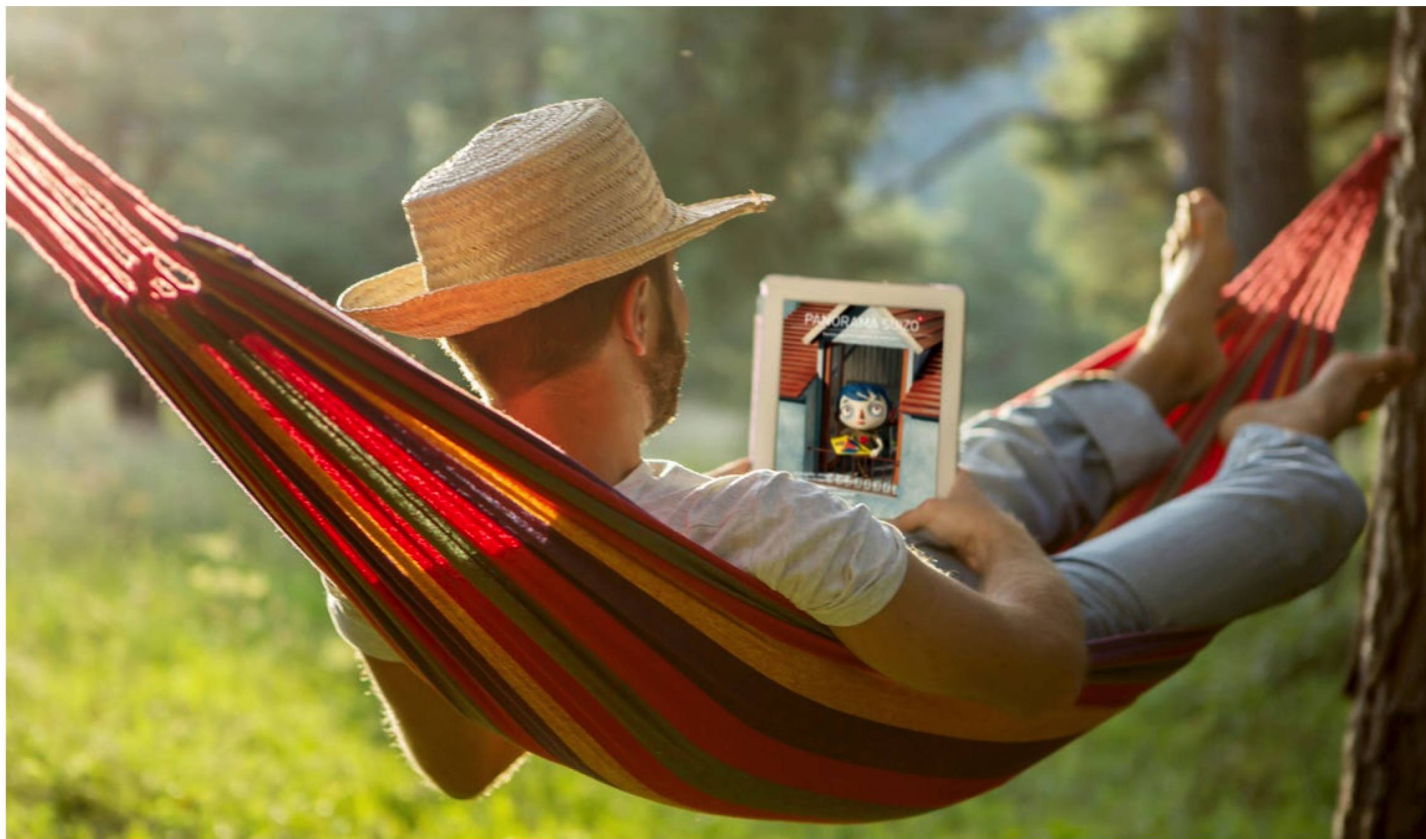
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Panorama Suizo: en cualquier lugar y cuando quiera

¿Ya conoce la versión en línea de Panorama Suizo? Descubra la E-Revue (versión electrónica) y lea su revista para los suizos en el extranjero en cualquier lugar y cuando quiera, en su teléfono inteligente, su tableta o su ordenador. Allí encontrará todos los artículos, imágenes y gráficos también en formato digital.

**Panorama Suizo** digital convence a cada vez más lectores: más del 60% de quienes leen la revista reciben ya la E-Revue. Para ello el procedimiento a seguir es el siguiente:

- Descargue la App actualizada de *Panorama Suizo* para teléfonos inteligentes y tabletas (iOS y Android) y lea la revista *offline* cuando y donde lo desee.
- Visite [www.revue.ch](http://www.revue.ch). Allí encontrará la revista completa en formato PDF, equivalente a la versión impresa. También puede hacer clic en muchos artículos para leerlos como texto HTML en la página web.

Aproveche también las numerosas funciones adicionales:

- Busque palabras clave en la E-Revue
- Aumente el tamaño de las fuentes y adapte la E-Revue a sus hábitos de lectura
- Haga clic en el idioma de su preferencia: *Panorama Suizo* está disponible en alemán, francés, inglés y español
- Evite acumulaciones de papel: desde 2006, todas las ediciones están disponibles en el archivo

¿Lo hemos convencido? Solicite su *Panorama Suizo* en formato electrónico enviando un correo a: [swissabroad@eda.admin.ch](mailto:swissabroad@eda.admin.ch).

Así recibirá seis veces al año la versión digital de *Panorama Suizo* por correo electrónico.



### HELPLINE EDA

☎ Schweiz +41 800 24 7 365  
 ☎ Ausland +41 58 465 33 33  
 E-Mail: [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)  
 Skype: helpline-eda

### Reisehinweise

[www.eda.admin.ch/reisehinweise](http://www.eda.admin.ch/reisehinweise)  
 ☎ Schweiz +41 800 24 7 365  
 ☎ Ausland +41 58 465 33 33  
[www.twitter.com/travel\\_edadfae](https://www.twitter.com/travel_edadfae)

### itineris

Online-Registrierung für Schweizerinnen und Schweizer auf Auslandsreisen  
[www.eda.admin.ch/itineris](http://www.eda.admin.ch/itineris)

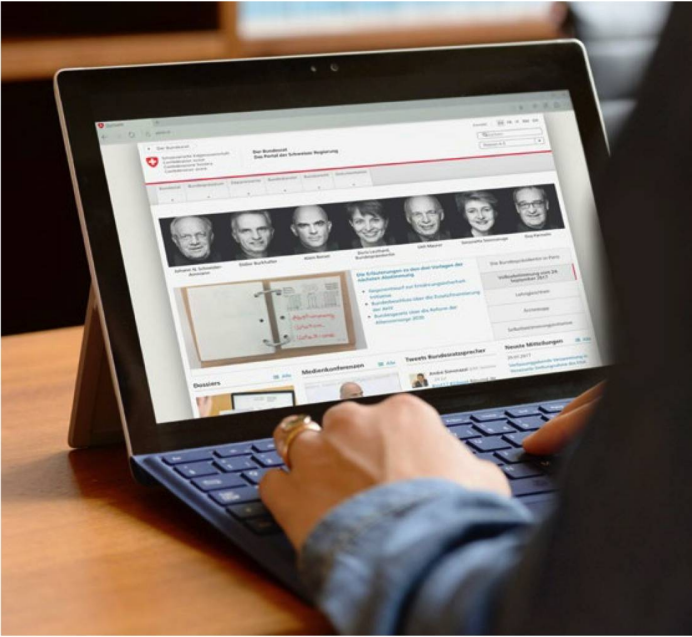


Plane gut.  
Reise gut.

Die kostenlose App für iOS und Android

# La Suiza oficial en Internet

Entre los primeros datos que la Confederación subió a Internet figuraban datos sobre los plebiscitos, las iniciativas populares y los referéndums. La Cancillería Federal y los servicios del Parlamento fueron los primeros organismos de la administración federal que crearon un sitio común en Internet. Con motivo de su lanzamiento en otoño de 1995, se publicaron asimismo en línea documentos del ámbito legislativo. Los responsables de entonces resaltaron: “No arrancamos en un Rolls Royce”.



Por tanto, la Suiza oficial estuvo presente en la Red desde muy temprana fecha, cuando apenas la cuarta parte de la población suiza tenía acceso a Internet. Desde un inicio, la Confederación concedió la mayor importancia al principio del plurilingüismo, como lo refleja el nombre del dominio [www.admin.ch](http://www.admin.ch), cuya abreviatura puede reconocerse en todas las lenguas oficiales del país.

Desde 1995, el sitio web de la Confederación se ha venido ampliando y modernizando continuamente. En la actualidad, los portales de todos los organismos administrativos importantes presentan una apariencia homogénea y permiten acceder a numerosos datos de gran utilidad.

## Comicios federales

El Consejo Federal fija los proyectos de ley sometidos a votación al menos cuatro meses antes de la fecha de los comicios. De forma excepcional, el 26 de noviembre de 2017 no se votará por ninguna propuesta.

Fechas de los referéndums para el año 2018:

4 de marzo, 10 de junio, 23 de septiembre, 25 de noviembre

En [www.admin.ch/abstimmungen](http://www.admin.ch/abstimmungen) usted encontrará toda la información sobre los proyectos de ley (folleto informativo para los votantes, comités, recomendaciones del Parlamento y del Consejo Federal, voto electrónico, etc.).

## Iniciativas populares

La lista de las iniciativas populares pendientes puede consultarse en [www.bk.admin.ch](http://www.bk.admin.ch) > Actualidad > Comicios y votaciones > Iniciativas populares pendientes.

El sitio Internet de la Confederación también proporciona todo tipo de datos muy útiles para los suizos en el extranjero. Así, los viajeros pueden consultar los consejos del Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE) y registrarse en Itineris. El apartado “Vivir en el extranjero”, del sitio web del DFAE, pone al alcance de los suizos en el extranjero las disposiciones legales sobre sus derechos y obligaciones, consejos prácticos (por ejemplo, sobre el voto electrónico), así como datos útiles sobre el gobierno suizo y la actualidad política. Además, la página principal del DFAE cuenta desde 2016 con una ventanilla en línea, que permite obtener servicios consulares de todo tipo: registrarse en la representación suiza en el extranjero, modificar su estado civil, su dirección, etc.

Responsable de los comunicados oficiales del DFAE:  
Simone Flubacher, Relaciones con los Suizos en el Extranjero  
Effingerstrasse 27, 3003 Berna, Suiza  
Teléfono: +41 800 24-7-365 o +41 58 465-33-33  
[www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) / E-Mail: [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)

